

USSR

K.M.
15.febr.
VIII/W 7380.

Gift Parcel Returned From Carpatho-Ukraine.

SOURCE SALZBURG/WELS: Post-master, 53, as such employed from 1919-1944 in Carpatho-Ukraine, then in SOPRON /Hungary/ Escaped with his family in the fall of 1951, presently living in camp Wels as a political refugee. Reports own experience.

DATE OF OBSERVATION: November 1953 - February 1954.

SUMMARY: Subsource sent a package containing worn clothes to his 83-year-old mother in Carpatho Ukraine in November 1953. End of January 1954 the package was returned with the remark that the addressee had not accepted it. The package has a MOSCOW stamp, by which subsource concludes that the Central Censor Office very probably is located in the Soviet capital.

EVALUATION COMMENT: Although this particular incident refers to a procedure experienced with the Soviet Union, the described postal practice was also observed with other countries of the Soviet Bloc.

The aim of the Soviet Union and of other Soviet Bloc states is to prevent the sending of parcels from Western countries. Since for propaganda reasons they may be reluctant to issue a general prohibition, the local post offices adopt such measures as the described one arbitrarily fixing the customs duties so high that the addressees have no possibility of accepting the gift parcel.

+ + +

Az 1951-ben menekült volt póstamester 1953 novemberében, hogy KÁRPÁTUKRAJNA-n élő édesanyján segítsen, felesége és leánya által nem használt ruhákból mintegy 10 kilogramm súlyú csomagot állított össze. A ruhacsomagban egyetlen dekagramm élelmiszer nem volt, ugyancsak semmi új ruhanemű. Eleget téve az osztrák posta kívánságainak a helyi városi kórházban a csomagot fertőtlenítette, amelyet a kórház ráütött pecsétjével igazolt. A küldeményt bérmentesítve adta föl, vele egyidejűleg pedig megírta édesanyjának és még KÁRPÁTUKRAJNA-n élő sógorának, hogy várhatják a csomag érkezését.

1954 január közepén megkapta sógora sajnálkozó levelét, hogy a csomagot képtelenek kiváltani és így

visszaküldik. A levél szerint a használt ruhacsomagra - ausztriai értékelés szerint 300-350 Schilling értéke lehetett-, 7.508 rubel vámot vetettek ki." Ha küldeményeteket ki akar-nánk váltani - így a levél szövege - mindnégyünknek legalább négy hónapig kellene dolgoznunk, hogy ezt a pénzt összehozzuk."

Január végén a csomag is visszaérkezett a feladóhoz, telve különféle bélyegzőkkel, közöttük MOSZKVA pecsétje is, amiből a feladó arra következtetett, hogy minden küldemény, amelyet KARPATALJÁ-ra küldenek, a szovjet fővárosban lévő központi cenzurán megy keresztül.

END.